



2. El hispanismo escandinavo fuera de Finlandia

Ingmar Söhrman

ORCID: 0000-0002-9468-9157

Para completar la descripción sobre el hispanismo y lusitanismo en Finlandia se presenta aquí un panorama de la enseñanza y la investigación en lenguas iberorrománicas en los países escandinavos, Dinamarca, Islandia, Noruega y Suecia. La perspectiva es histórica y el texto describe el desarrollo de la enseñanza y de la investigación desde los orígenes de lo que actualmente se conoce como lenguas modernas en las universidades escandinavas. El enfoque está en los principales investigadores pasados y presentes y sus especialidades y se ofrece un resumen de la enseñanza universitaria de las lenguas iberorrománicas en Escandinavia fuera de Finlandia.

Palabras clave: Hispanismo, Dinamarca, Islandia, Noruega, Suecia, investigación, enseñanza

1. Introducción

Ningún campo de estudio existe sin un entorno sabio que apoye y anime el desarrollo de la investigación de la materia, y en el caso del hispanismo en Finlandia este no ha surgido desde la nada. Evidentemente, el interés por los estudios hispánicos se debe a los contactos no solo con el mundo hispánico sino también a las actividades de los hispanistas de los países vecinos, es decir de los otros países nórdicos. Desde el principio los estudios de las lenguas y culturas románicas, la colaboración e influencia mutua entre las universidades y los eruditos escandinavos han sido muy activas. Se han estimulado mutuamente y que siguen haciéndolo es algo que se nota en los congresos trienales de filología románica nórdica¹.

Por consiguiente, parece motivado resumir las actividades e investigaciones escandinavas situando el hispanismo finlandés en este ambiente amistoso de influencia mutua. Muchos de los hispanistas nórdicos han tenido una repercusión notable en la investigación lingüística y literaria del español, se han influido mutuamente al mismo tiempo y por eso vemos mucha colaboración entre los investigadores escandinavos. Como muchos estudiosos del mundo iberorrománico también se han dedicado a estudios del portugués y del catalán parece razonable incluir también estudios de estos idiomas en este breve relato. Además, puede ser útil e interesante para hispanistas de otras partes del mundo ver el conjunto de los estudios en estos países del norte de Europa que han tenido cierta importancia e impacto en el mundo del hispanismo.

2. Los primeros estudios

El interés por las lenguas románicas siempre ha existido en Escandinavia desde la Edad Media, y probablemente ya antes había contactos con el mundo romano, sobre todo con el imperio romano oriental. Después de los saqueos vikingos en la Península Ibérica (Aguirre Cano 2015) es en la Baja Edad Media cuando vemos contactos pacíficos entre Escandinavia y el mundo románico. Unas personas destacan. A mediados del siglo XIII la princesa noruega Kristina (1234-1262) fue a España para casarse con el rey Alfonso X el Sabio,

¹ En este artículo no hago ninguna diferencia semántica entre *Escandinavia* y *Los países nórdicos*. Para mí son sinónimos.

pero como tardó tanto en llegar él ya se había casado al llegar ella, y Kristina tuvo que casarse con el hermano de Alfonso, el infante Felipe. Pero como se le había prometido hacerla reina, el rey Alfonso les proclamó *Señores* (=reyes) de Covarrubias donde están enterrados, y la Embajada noruega deja todos los años una gran corona de flores delante de la tumba de los Señores (Fundación Princesa Kristina).

En el siglo XIV Santa Brígida de Suecia fue en peregrinaje a Santiago de Compostela y en la misma época estudiantes escandinavos iban a Francia y Alemania a estudiar, y unos encontraron el camino hasta la universidad de Salamanca. El más destacado de estos sabios que fueron a Europa continental fue Petrus Roodh de Turku quien llegó a ser rector de la Sorbona de París a principios del siglo XV. No obstante, estos contactos relativamente esporádicos no significaban ningún interés académico por el español hasta mucho más tarde en el mundo escandinavo.

Cuando se fundaron las primeras universidades en Escandinavia, Uppsala (1477), Copenhague (1479), Tartu (entonces Dorpat, *Academia Gustaviana* 1632), Turku (1640) y Lund (1666) solo se enseñaban las lenguas clásicas, es decir latín, griego y hebreo hasta mediados del siglo XIX. Sin embargo, esa no es toda la verdad, puesto que se daban cursos prácticos de lenguas modernas como el francés, el español, el italiano y el alemán en varias universidades a partir del siglo XVII. Había *maestros de lengua* nativos que impartían estos cursos prácticos. Estas materias pertenecían a los *exercities* con un fin más práctico como también lo era la equitación, el baile y la esgrima, materias necesarias para un noble joven de esta época. En el siglo XVIII el francés resultó ser la única lengua moderna que se enseñaba. Durante ese siglo se dio el auge del predominio cultural y político francés en Europa.

En el siglo XIX cambiaron las cosas, y a mediados del siglo se crearon cátedras de lenguas y literaturas “neoeuropeas” (en sueco *nyeuropeisk lingvistik och litteratur*). Estas cátedras se dividieron pronto en una germánica y otra románica, y a principios del siglo XX la última categoría se transformó en cátedras de lenguas románicas (Sundell 2013).

En este relato del desarrollo del español en Escandinavia fuera de Finlandia intento describir las principales corrientes lingüísticas y literarias en las universidades de estos países, aunque hasta mediados del siglo XX eran sobre filológicos. La lingüística moderna y los estudios literarios se introducían poco a poco durante esta época. Empezaron a florecer a mediados

del siglo para predominar las últimas décadas del siglo pasado hasta nuestros días. Menciono prácticamente solo los catedráticos y algunos profesores más que han tenido papeles especiales.² Con la esperanza de que nadie se sienta olvidado, insisto en que el centro de interés es la asignatura del español y las corrientes científicas y cómo han ido avanzando y desarrollándose.

3. Suecia

En Uppsala y en Lund se enseñaba la filología románica desde mediados del siglo XIX, es decir sobre todo se dedicaba al desarrollo científico de la edición de textos medievales, lo que incluía tanto lengua como literatura – en primer lugar, cómo se debían interpretar y comparar diferentes copias de los textos literarios medievales, así como la proveniencia de los diferentes textos y versiones y su interrelación. La lengua principal entonces era el francés, pero hacía falta que los futuros doctores estudiaran también por lo menos dos lenguas románicas más, como el español y el italiano – y durante las primeras décadas del siglo XX también el occitano (o provenzal como se solía nombrarla entonces) figuraba como una tercera alternativa en lugar de una de las dos primeras. A finales del siglo XIX se fundaron colegios universitarios³ en Estocolmo y Gotemburgo, pero con una diferencia notable. En Estocolmo se impartían sobre todo clases de ciencias naturales, mientras que las lenguas y la filología románica era una de las primeras siete asignaturas ya en el momento de la fundación del colegio de Gotemburgo en 1891 (cf. Engwall *et al.*).⁴

Se impartían cursos de francés, español e italiano durante el siglo XIX, y en el siglo XX surgió un interés por las lenguas contemporáneas y no solo por las variedades medievales. La filología dominaba la investigación hasta mediados del siglo XX. El primero que de verdad se dedicó al español fue el catedrático Erik Staff (1867-1936) en Uppsala. Sus ediciones de textos medievales como *Evangelios e epistolas con sus exposiciones en romance según*

² Seguramente he olvidado nombres importantes por lo cual pido disculpas, pero se debe solo a la ignorancia o falta de memoria y no a ningún tipo de menoscenso a nadie.

³ Como no existían todas las facultades tradicionales estas instituciones no se consideraban universidades sino solo colegios universitarios. Gotemburgo se convirtió en universidad en 1954 y Estocolmo 10 años más tarde.

⁴ Este libro es la referencia de toda la información sobre Suecia en este capítulo.

la versión castellana del siglo XV (1908) aún se usan y se citan en España. Una curiosidad es que se descubrió en la biblioteca universitaria de Uppsala (Carolina rediviva) un cancionero de villancicos españoles imprimido en 1556 y hasta entonces desconocido, lo cual muestra el contacto con la cultura española medieval y renacentista.

En Uppsala nunca ha habido una cátedra propia de español. Los catedráticos eran catedráticos de lenguas románicas. El catedrático Lennart Carlsson (1934-1991) promocionó el español y dirigió la tesis de tres futuros catedráticos de español (Fant, Falk y Söhrman). La sucesora de Carlsson, Kerstin Jonasson (1941-2019), era catedrática de lenguas románicas, especialmente francés, al igual que su sucesor Hans Kronning (n. 1953), pero este último se dedica parcialmente al español. Durante unos años el doctor Fernando Wachtmeister Bermúdez (n. 1962) tuvo un puesto de investigación dentro del español y después de cinco años el cargo se convirtió en un puesto de titular normal.

En 1987 el profesor Dan Nosell (n. 1956) empezó la enseñanza de catalán en Uppsala y sigue impartiendo clases de catalán hasta hoy. Además, ha escrito dos diccionarios *Diccionari Suec-català* y *Diccionari Català-suec* a mediados de los años 1990.

El primer catedrático de filología románica de Gotemburgo, Johan Vising (1855-1942), enseñó español y otras lenguas románicas a partir de la última década del siglo XIX. También se publicaron varias charlas abiertas para los ciudadanos de Gotemburgo sobre temas españoles y portugueses más bien para la divulgación y también hubo presentaciones de temas literarios. Para los dos colegios universitarios la divulgación tenía un papel primordial puesto que formaba parte de su cargo. Es evidente que durante esta época el interés se enfocaba en el francés. Uno de los primeros que de varias maneras se dedicaba a la divulgación de la literatura hispánica (y catalana) fue Karl Hagberg (1865-1944), sobrino de su homónimo, el gran traductor de Shakespeare al sueco y catedrático de lenguas germánicas de la Universidad de Lund (Sundell 2020).

En Estocolmo tardaron hasta finales de los años 1920 en introducir la enseñanza de las lenguas románicas, creándose la primera cátedra de filología románica en 1937. El primer catedrático, Gunnar Tilander (1894-1973), se interesaba por el español entre otras lenguas y daba clases de español tanto medieval como moderno.

A principios de los años 1960 el español y otras lenguas románicas como el francés, el italiano, el portugués y el rumano se convirtieron en asignaturas independientes. Antes se había estudiado la asignatura de lenguas románicas, lo cual equivalía a francés y a uno o dos otros idiomas románicos en niveles más avanzados de la carrera académica. En la misma época se creó en Suecia el cargo de profesor titular. Esto llevó consigo una ampliación muy notable de estudiantes y de horas lectivas para las lenguas románicas que se podían enseñar en varias universidades y colegios universitarios con un titular sin que hubiera un catedrático de la asignatura. El español fue impartido en las cuatro universidades Uppsala, Lund, Gotemburgo y Estocolmo y en los dos últimos decenios del siglo XX también en Umeå, Växjö (hoy Linné-universitetet), Karlstad y Linköping y en el colegio universitario de Dalarna (Falun/Borlänge) y el de Skövde. Se ha impartido clases de español en otros colegios universitarios, pero solo han sido cursos para principiantes y para los que estudiaban hasta diez meses, pero no para sacar un título de grado o un máster.

La primera universidad sueca en crear una cátedra de lenguas iberorrománicas (incluyendo el portugués) fue Estocolmo, y en 1964 nombraron “catedrático de lenguas románicas, especialmente iberorrománicas” al doctor Bertil Maler (1910-1980) que se hizo conocer como filólogo escrupuloso. Su colega Max Gorosch (1912-1983) había iniciado los estudios hispánicos en Estocolmo ya en los años 1940, aunque él mismo no consiguió ninguna cátedra.

En el año 1976 Regina af Geijerstam (1918-2010), profesora titular de español de la universidad de Uppsala donde se había doctorado, sucedió a Maler. Su interés era especialmente el aragonés y editó *La grant crónica* de Juan Fernández de Heredia, un trabajo que ha seguido Johan Gille (n. 1969), profesor titular de Uppsala.

Lars Fant (n. 1946), otro doctor de Uppsala, siguió a af Geijerstam como catedrático en la Universidad de Estocolmo después de unos años en Copenhague. Él se ha dedicado sobre todo a problemas fonológicos y pragmáticos, con proyectos largos de colaboración con universidades españolas y chilenas. Un par de años más tarde nombraron catedrático de español a Johan Falk (n. 1944) y aún más tarde a Diana Bravo (n. 1947). Falk ha estudiado el problema de los verbos *ser/estar* en castellano y en catalán y escribió una gramática española fundamental para alumnos suecos al igual

que hizo Fant más tarde junto con Ingrid Hermerén (n. 1938), profesora titular de la Universidad de Linköping y Rakel Österberg (n. 1964) profesora titular de la Universidad de Estocolmo. Bravo ha trabajado con problemas sociopragmáticos y asuntos relacionados con la enseñanza de ELE. En 2012 Ken Benson (n. 1956) ganó una cátedra de español en Estocolmo, donde siguió hasta su jubilación en 2024. Él es especialista de literatura española moderna (cf. Gotemburgo abajo). En 2022 nombraron catedrática a la doctora María Bernal Linnersand de Estocolmo. Trabaja sobre el análisis de discurso, de textos y de conversaciones enfocando problemas de cortesía.

Después de jubilarse Lars Fant convocaron una cátedra de portugués que ocupó Thomas Johnen (n. 1964), quien estudia el portugués de forma muy amplia y a veces en comparación con otros idiomas románicos. Sin embargo, después de unos años se mudó a la universidad de Zwickau en Alemania. En 2016 la doctora Laura Álvarez López (n. 1968) fue nombrada catedrática de portugués. Ella es sociolingüista y se ha interesado sobre todo por el portugués de Brasil y las influencias nigerianas en el habla de brasileños provenientes de Nigeria.

En Estocolmo y en Gotemburgo se fundaron institutos de estudios históricos, culturales y sociales con bibliotecas importantes (Nordiska latinamerikainstitutet en Estocolmo e Iberoamerikanska institutet en Gotemburgo). En Estocolmo se nombró primero catedrática de estudios latinoamericanos a la doctora Mona Rosendahl (n. 1947), antropóloga social, especializada en estudios de conflictos y guerra, y después a Fredrik Uggla (n. 1971), doctor en ciencias políticas y especializado en el desarrollo de la política latinoamericana estudiando las protestas políticas y reformas democráticas en Latinoamérica. Finalmente, la universidad dio la cátedra al doctor Andrés Rivarola Puntigliano (n. 1969). Es doctor en historia económica y sus enfoques científicos es la sociedad actual y el desarrollo social y político de esta.

El Instituto iberoamericano de Gotemburgo fue fundado por Nils Hedberg (1903–1965) quien consiguió una biblioteca importante e impartía clases de español y ruso, y a partir de esta época había un contacto estrecho entre el instituto y el colegio/la universidad. Sobre todo, las bibliotecas de estos dos institutos han sido primordiales para los estudios hispánicos. El catedrático de historia Magnus Mörner (1924-2012) fundó un seminario de historia latinoamericana que expandió el interés por la cultura española y

latinoamericana. El doctor Carlos Foresti (1925-2007) montó un proyecto sobre la creación de la literatura nacional de Chile y de este proyecto salieron dos tesis doctorales la de Eva Löfquist Begler (n. 1953; véase *infra*) y la de Eduardo Jiménez Tornatore (n. 1959), ahora titular en Gotemburgo.

En Gotemburgo se hablaba sobre la posibilidad de crear una cátedra de español ya en 1980. Se convocó la plaza y nombraron catedrático al doctor austriaco Michael Metzeltin (n. 1943). Este primero aceptó, pero nunca pudo llegar, y después de un año renunció a la plaza. La universidad convocó la cátedra tres veces más y, finalmente, nombraron a Ken Benson de Estocolmo quien llegó a ocupar la cátedra en 1993. Su campo de investigación es la literatura española moderna y ha escrito dos monografías sobre Juan Benet y su obra. También ha publicado obras sobre la enseñanza de literatura y otros temas de literatura contemporánea. Antes de la llegada de Benson el responsable del español era el profesor titular Per Rosengren (1933-2006). Al jubilarse Rosengren en 1998 le sucedió Ingmar Söhrman (n. 1950), quien en 2008 fue nombrado catedrático de español para convertirse en catedrático de lenguas románicas, especialmente el español, en 2012. Söhrman se dedica sobre todo a la lingüística pero sin olvidar los temas literarios. Se ha dedicado tanto a la sintaxis, la pragmática, la semántica y la sociolingüística como a la historia de las lenguas románicas y a la didáctica.

Dos meses antes de que se jubilara Söhrman en 2018, la profesora titular Andrea Castro (n. 1964) fue nombrada catedrática de español en Gotemburgo. Su campo de investigación es la literatura y sus estudios se concentran en lo fantástico en obras escritas en Argentina, el Cono Sur a finales del siglo XIX y principios del XX, y junto con la catedrática Kari Soriano Salkjelsvik de Bergen ha realizado un proyecto sobre “Mentes conservadoras. Imágenes literarias y la prensa en la Latinoamérica del siglo XIX”. Además, ha escrito obras didácticas de literatura hispánica. También nombraron catedrática a Anna Forné (n. 1971) en 2022, que ya tenía un puesto como titular en la universidad de Gotemburgo. Su interés de estudio enfoca los siglos XX y XXI, sobre todo enfocando la perspectiva de memorias de diferentes épocas, la autoficción y situaciones en diferentes países con autores que describen memorias muy diversas de las diferentes culturas.

En Lund se enseñaba español, pero la primera, y hasta ahora única, catedrática de español ha sido Inger Enkvist (n. 1947), que se había doctorado en Gotemburgo. Su campo de investigación era la literatura, pero con el

tiempo se ha dedicado también a la didáctica, a la enseñanza en general y a la historia. Es muy activa en el debate sobre la enseñanza de lenguas. Al jubilarse ella no se ha nombrado ningún nuevo catedrático, si bien un resultado notable del trabajo de Enkvist es que hay varios doctores con especialización en literatura hispánica en Lund, un trabajo que sigue entre otros el profesor titular Christian Claesson (n. 1975) que se doctoró en la universidad Harvard en 2009 sobre literatura latinoamericana moderna (Söhrman 2014 y 2016).

En Linnéuniversitetet (Växjö) nombraron catedráticos a Eva Löfquist Begler (n. 1953) y a Héctor Areyuna (1950–2016), conocido este último como escritor bajo el pseudónimo Adrián Santini. Löfquist trabajó en Gotemburgo durante varios años con el doctor Carlos Foresti (1925–2007) con un estudio sobre la creación de la literatura chilena del siglo XIX. Areyuna estudió los mitos en la literatura latinoamericana y figuras retóricas, y bajo su pseudónimo Santini publicó varias obras literarias.

En Umeå, Linköping y Karlstad hay desde hace más de treinta años enseñanza de español. No ha habido ninguna cátedra en estas universidades, pero en Umeå se mantiene el español hasta el nivel de doctorado y ha habido cuatro lecturas de tesis allí, dos de lingüística y dos de literatura. El primer profesor titular allí fue Ingmar Söhrman, que se había doctorado en Uppsala y más tarde iba a ser catedrático en Gotemburgo. Elena Lindholm (n. 1972) es profesora titular en Umeå y durante cuatro años tuvo un puesto de investigación. Su campo de investigación últimamente ha sido Ellen Key y ha colaborado con la italiana Ulla Åkerström de Gotemburgo sobre el tema.

Hasta el año 2022 se han defendido 88 tesis doctorales sobre temas españoles en Suecia (Uppsala, Lund, Estocolmo, Gotemburgo y Umeå) y 10 tesis de portugués, todas en Estocolmo, que es la única universidad donde se puede sacar un doctorado de portugués en Suecia. En Uppsala Lennart Carlsson sacó el doctorado de filología románica con un estudio sobre sustantivos compuestos en español, francés e italiano. A partir del año 2000, se nota que en Suecia se presentan tantas tesis de español como de francés y que ahora los temas literarios son igual de frecuentes que los de lingüística y que en ambos campos surgen varias tesis con un vínculo didáctico. En este momento (2024) hay tres catedráticas de español y una de portugués en toda Suecia más uno de estudios latinoamericanos. Unos 25 profesores imparten la mayor parte de la enseñanza de español y portugués (y catalán). Una gran

parte de los docentes de español son hispanohablantes que en gran medida han realizado sus estudios en Suecia.

4. Dinamarca

En Dinamarca la universidad de Copenhague se fundó en 1479 como la segunda universidad de Escandinavia. Los estudios serios y académicos de lenguas modernas empezaron en el siglo XIX con lingüistas destacados como Rasmus Rask (1787-1832) y Otto Jespersen (1860-1943) que iban a influir la lingüística mundial de forma primordial. Al igual que en otras universidades escandinavas las cátedras eran inicialmente de filología románica. La primera que sacó un “magisterexamen” (un máster) en español en Dinamarca fue Kirsten Schottländer en 1951. Antes había trabajado como traductora y asistente en el Instituto iberoamericano y también profesora en Gotemburgo. En 1953 fue nombrada profesora titular de la universidad de Copenhague e inició los estudios de español en esta universidad. Su especialidad era la fonética, y escribió —en una carta familiar— que “era demasiado difícil para un danés hacer su lengua suficientemente ágil como para poder pronunciar bien el español” (Schottländer 1953).

En 1972 Sven Skydsgaard (1934-1979) fue nombrado catedrático de español en Copenhague y publicó una obra extensa sobre el infinitivo en castellano, *La combinatoria sintáctica del infinitivo español* (1977). Murió joven, a los 45 años en 1979. Otro profesor destacado de la Universidad de Copenhague es el doctor John Kuhlmann Madsen, desde 2016 miembro correspondiente de la Real Academia Española. Se ha dedicado sobre todo a la literatura peninsular. Él es además presidente del Instituto danés (2004-) y también de la Fundación Schottländer (1992-).

Durante los años 1980 los estudios de español como otras lenguas pasaron una tras otra a la Escuela Superior de Ciencias Empresariales con Lars Fant (v. supra) como catedrático invitado unos años. A principios del siglo XXI han vuelto a la universidad, pero con un enfoque más sociológico e histórico con Morten Rievers Heiberg (n. 1971) como catedrático. Este se dedica a la historia de España y a la situación política y social del país. En el departamento hay también investigadores que estudian la literatura, sobre todo latinoamericana, y también lingüística.

En Aarhus Ramón Esteruelas impartió clases de español ya a mediados de los años 30, pero es en 1967 cuando se presentó el primer trabajo para un máster bajo la supervisión del catedrático de filología románica Per Nykrog (1925-2014) que había iniciado su carrera en la universidad de Copenhague. Pasó a ser catedrático en Aarhus 1950-1979 para continuar después en la universidad de Harvard. Junto con su colega, el catedrático Jørgen Schmitt Jensen (1931-2004) promocionó el estudio de español en la universidad, aunque se dedicaba más bien al francés y al italiano – y al portugués. Escribió una gramática portuguesa junto con Bertil Lohse.

La fundación del *Center for Latin-Amerika Studier* en 1983 tuvo un papel muy importante para la promoción de los estudios hispánicos y portugueses, al igual que los esfuerzos de Per Aage Brand (1944-2021), poeta, músico y lingüista, y Lene Fogsgaard (n. 1941). A partir del año 1978 arrancaron los estudios del español y aún más en los años 90 al mismo tiempo que los estudios lusitanos. Nombraron la primera catedrática de español de la Universidad de Aarhus a la doctora Lene Fogsgaard. Ha investigado sobre todo varios temas semióticos y tanto las perifrasis como el complejo de *ser/estar*. Fogsgaard se jubiló en 2004 (Odgaard Villemoes s.a.).

En Aarhus el titular Kjær Jensen (n. 1934) dirigió el departamento de español entre 1967 y 2004, cuando se jubiló. Tuvo otros cargos altos de la universidad. Su gramática del español es probablemente su obra más conocida. Fue nombrado académico correspondiente de la Real Academia Española en 2016. En este momento Susana S. Fernández (n. 1967), alumna de Fogsgaard, es catedrática de la pedagogía de lenguas modernas, aunque su especialidad es el español. Tiene un perfil amplio con lingüística castellana, didáctica de lenguas extranjeras como sus temas principales. Editó en 2014 con Johan Falk una gramática funcional para estudiantes escandinavos, *Temas de gramática española para estudiantes universitarios: una aproximación cognitiva y funcional*.

En *Syddansk Universitet* (la Universidad Danesa Meridional) en Odense había catedráticos de filología románica, pero no del español como tal, y ahora se ha eliminado el español (y muchas otras lenguas) en esta universidad. La situación del español se parece a la de Aarhus, ya que hay una catedrática, Teresa Cadierno (n. 1963) que era profesora de español, pero quien consiguió una cátedra de Adquisición de lenguas secundarias, lo que de hecho es la materia en la que se doctoró en Illinois. Ha estudiado especialmente la

adquisición del español y del inglés en Dinamarca y también la lingüística cognitiva. Dos profesores titulares que han promovido el español en Odense son Claudio Cifuentes (n. 1954) y Uwe Kjær Nissen (n. 1956), el primero especialista en literatura y el segundo en lingüística. Cifuentes escribió además un libro de corte sociológico *Pensamiento social danés sobre América Latina* en 2019. Nissen se ha dedicado a la pragmática y la sociolingüística con mucha atención al tema lengua y género lo que muestra en los libros: *Contrasting body parts, Metaphors and metonymies of mouth in Danish, English, and Spanish* y *Challenges and Distortions of Translating Grammatical Gender in Literary Texts* y *Spansk sætningsanalyse*.

En Aalborg se imparte clases de español, pero no hay ni ha habido ninguna cátedra. La profesora titular ya jubilada Rita Cancino Troncoso sigue dando clases de español, pero dentro de tres años se va a cerrar la asignatura. Cancino Troncoso se ha dedicado a la comunicación jurídica y la política lingüística, sobre todo.

5. Noruega

En Noruega el estudio de la Península Ibérica y Latinoamérica empezó con Leif Sletsjøe (1921-1982), catedrático de filología románica de Oslo 1970-1982. Estudió el español, pero su interés principal era el portugués y además tradujo bastantes obras de estas dos lenguas. Su hija Anne Sletsjøe siguió sus pasos y fue nombrada catedrática de portugués en Oslo. Se ha dedicado a la literatura como aspectos del Quijote y la poesía de Fernando Pessoa. También es traductora de literatura hispana y portuguesa. A caballo entre el español y el portugués ha estado el profesor titular Kåre Nilsson (n. 1940), lingüista activo y autor de varios diccionarios español-noruego, portugués-noruego y al revés.

Durante la última parte de este período Arne Worren (1924-2011) fue catedrático de lenguas iberorrománicas 1977-1989. Su especialidad era la literatura y la traducción, y ha destacado como traductor de muchas obras literarias del mundo hispánico y lusitano. En 2003 la Academia Noruega le otorgó el premio Bastianprisen por su traducción del Quijote al noruego.

Birte Stengaard (n. 1953) fue catedrática de español y portugués 1987-2021 y tenía un enfoque histórico del desarrollo del castellano y portugués. Ha trabajado sobre cambios semánticos y tipológicos. Un trabajo muy llamativo

es *Vida y muerte de un campo semántico. Un estudio de la evolución semántica de los verbos latinos stare, sedere e iacere del latín al romance del s. XIII.*

Más tarde Nelson González Ortega (1953-2022), que se había doctorado en EE. UU., y después pasó unos años como titular en Umeå, se trasladó a Oslo donde fue nombrado catedrático de literatura hispánica. Su mayor interés eran los símbolos nacionales y las tradiciones del siglo XIX en la formación de las culturas y los países latinoamericanos, especialmente Colombia.

La traductóloga Cecilia Alvstad (n. 1971) se había doctorado en Gotemburgo y después de unos años como titular fue nombrada catedrática de español en Oslo. Su área es el estudio de las traducciones al castellano (véase abajo). En 2020 se nombró catedrático de literatura latinoamericana al doctor argentino Jorge Joaquín Locane. Sus principales intereses son aspectos interdisciplinarios, traducción y la recepción de la literatura (sobre todo en Alemania y China).

En la Universidad de Bergen el doctor Birger Angvik (n. 1940), que había estudiado en Salamanca y después se doctoró en Glasgow y es especialista en literatura latinoamericana, fue nombrado profesor titular en Bergen en 1973 y más tarde se convirtió en el primer catedrático de literatura española de esta universidad. Es especialista en la obra de Mario Vargas Llosa, sobre quien ha escrito varios estudios desde una perspectiva no-peruana. También ha escrito muchos artículos desde una perspectiva feminista. Ha estudiado además literatura inglesa como muestra en su gran monografía de Oscar Wilde (Lindholm & Ohldieck 2013).

Miguel Ángel Quesada Pacheco (n. 1955) es el primer catedrático de lingüística española y estudios latinoamericanos en Bergen. Ha publicado varios libros sobre el español centroamericano y latinoamericano, tanto de morfología y de fonética como de historia de la lengua. También ha estudiado las lenguas indígenas, en primer lugar, el *ngäbe*. Su colega Kari Soriano Salkjelsvik (n. 1961) es ahora la responsable de los estudios literarios y tiene una cátedra de literatura latinoamericana. Colabora con la catedrática de Gotemburgo, Andrea Castro, con el estudio de la literatura latinoamericana del siglo XIX y la imagen conservadora de finales del siglo XIX.

También en Trondheim se ofrece el español y desde 2023 Antonio Fábregas (n. 1978) es el primer catedrático de español allí.

En la universidad más septentrional (y del mundo - probablemente), la de Tromsø (*Norges arktiske Universitet, la Universidad Ártica de Noruega*) se

imparte el español desde el año 2008. El primer catedrático fue Antonio Fábregas, quien en 2023 se trasladó a una cátedra en Trondheim. También fue nombrada catedrática (de literatura española) Randi Lise Davenport (n. 1964), especialista en el siglo de oro y la literatura de finales del Medio Evo. Desde el principio están Petr Pitloun y Carlos Cabanillas Cárdenas como profesores titulares.

El colegio universitario de Østfold (al sur de Oslo) convocó una cátedra que se otorgó a Annette Myre Jørgensen (n. 1953) en 2017. Ella se doctoró en la Universidad de Bergen en 1998, donde pasó casi 20 años como profesora titular. Sus campos de investigación son la lexicografía, la pragmática del lenguaje juvenil y las partículas discursivas. En 2023 se nombró catedrática a Cecilia Alvstad que ha trabajado sobre todo en el campo de traductología. Desde el principio ha mostrado el papel importante del paratexto, no menos en la literatura juvenil traducida al castellano. Fue catedrática de español en Oslo y después de traductología en Estocolmo antes de aceptar la cátedra de español en Østfold.

6. Islandia

En Islandia el español solo lleva unos decenios en Háskóli Íslands (Universidad de Islandia) con tres catedráticas Hólmfríður Garðarsdóttir (n. 1957), Erla Erlendsdóttir (n. 1958) y Kristín Guðrún Jónsdóttir (n. 1958).

Garðarsdóttir tiene desde 2010 una cátedra de español – literatura y culturas latinoamericanas. Se doctoró en 2001 en Austin (Texas). Ella obtuvo la primera cátedra de español en Islandia en 2010, y su trabajo es polifacético y abundante. Ha estudiado el problema de la identidad, el feminismo y el cine. Muchos estudios suyos enfocan el Caribe, pero incluye toda Latinoamérica en su campo de investigación. Últimamente ha publicado los libros *Repensar el sujeto femenino: Transformación social en el cine de Esteban Ramírez y Nuevas voces femeninas panameñas. Deconstrucción de los mitos de la pasividad erótica y el deseo de ser madre* entre muchas otras cosas. También introduce la literatura islandesa en el mundo hispánico.

Erlendsdóttir se doctoró en 2003 en Barcelona con una tesis sobre los préstamos lingüísticos de lenguas escandinavas al castellano. Obtuvo una plaza como profesora titular en Reykjavík y en 2017 fue nombrada catedrática de español en la misma universidad. Ha desarrollado temas léxicos “En torno

a las denominaciones de los monstruos de los mares del norte” y en colaboración con Emma Martinell Gifre e Ingmar Söhrman editó *De América a Europa. Denominaciones de alimentos americanos en lenguas europeas*, 2017.

Kristín Guðrún Jónsdóttir había estudiado en Madrid y Puerto Rico y se doctoró en Arizona en 2004 con la tesis *Voces de la subalternidad periférica. Jesús Malverde y otros santos profanos de México*. Obtuvo la cátedra en 2021. Sus estudios abarcan la microficción tanto en Latinoamérica como en Islandia y estudia además las sagas y figuras mitológicas y temas religiosos en ambas literaturas. Traduce mucha literatura latinoamericana al islandés.

Es solo en Háskoli Íslands donde se enseña lenguas modernas en Islandia. Ahora todo está en un edificio dedicado a la presidenta emérita Vigdís Finnbogadóttir que estudió lenguas románicas en Uppsala.

7. Conclusiones

Se puede constatar que los estudios hispánicos en Escandinavia han sido y siguen siendo variados y muchos. Se ve también cómo el interés filológico se ha desarrollado, pero ha cambiado sustancialmente y el predominio de ediciones de texto ha sido sustituido por investigaciones más lingüísticas; han aumentado considerablemente los estudios literarios sin perjudicar a la lingüística. También se nota la creciente corriente de estudios didácticos de ELE. Las únicas dos cátedras con este vínculo son la de Susana S. Fernández en Aarhus y la de Teresa Cadierno en Odense. No obstante, hace falta reconocer que crece la cantidad de tesis con temas didácticos.

Es interesante y notable ver que ahora los catedráticos de muchas universidades sean hispanohablantes, lo que ha dado más variación temática a los estudios hispánicos en Escandinavia.

También es muy llamativo y lamentable que Dinamarca, que durante mucho tiempo tenía el prestigio y predominio lingüístico y era una fuente prestigiosa para el resto de Escandinavia, haya perdido no solo cátedras sino también profesorados titulares. En la actualidad, se está reduciendo la enseñanza de español a prácticamente solo dos universidades. Algo parecido ocurre en Suecia, aunque son solo unos colegios universitarios los que han perdido el español. Se mantiene en las universidades, pero el número de catedráticos y otros profesores se está reduciendo de forma drástica. No obstante, el número de estudiantes se mantiene relativamente bien. En 2010

había en Suecia ocho catedráticos de español; ahora solo hay tres. Dinamarca tenía cátedras más amplias y no especializadas de la misma manera que Suecia. Noruega se destaca como el país donde ha crecido el número de cátedras, probablemente porque antes solo las había en Oslo y Bergen. Islandia ya tiene sus tres primeras cátedras, lo que es muy notable pensando en el tamaño de este país. No obstante, el interés por el español es estable y posiblemente siga aumentando, aunque muchos estudiantes prefieren ir a estudiar la lengua en un país hispanohablante.

En cuanto al portugués se ve cómo ha salido una cátedra especial de la original cátedra iberorrománica de Estocolmo y ha surgido otra cátedra en Oslo. Hace falta preocuparse un poco, pero el futuro no parece muy oscuro sino que se ve luz al final del túnel.

Bibliografía

- Aguirre Cano, Víctor 2015. La presencia vikinga en el Cantábrico durante el siglo IX. *International Journal of Atlantic Europe in the Middle Ages* 2: 5-40.
- Engwall, Gunnar – Eva Larsson Ringqvist – Lars-Göran Sundell – Ingmar Söhrman eds. en prensa. *Romanska språk i Sverige*.
- Fundación Princesa Cristina, s.a. <https://fundacionprincesakristina.com/>
- Lindholm, Audun y Hans Jacob Ohldieck 2013, Å sette utopien på kartet <https://www.vagant.no/author/lindholmohldieck/>
- Odgaard Villemoes, Jette, s.a. Specialets historie på Romansk Institut https://www.au.dk/fileadmin/www.auhist.au.dk/historisk_showroom/scriptoriet/specialets_historie_paa_romansk_institut/specialethistoriepaaromanskinstiut.pdf
- Schottländer *Brev til familien*, 22.5.1953, <https://www.schottlaenderfonden.dk/kirstenschottlaender>
- Sundell, Lars-Göran 2013. Les débuts de la philologie romane à Uppsala. *Modalité, évidentialité et autres friandises langagières. Mélanges offerts à Hans Kronning à l'occasion de ses soixante ans*. eds Norén, Coco – Kerstin Jonasson – Henning Nölke – Maria Svensson. Bern: Peter Lang. 311-326.
- Sundell, Lars-Göran 2020. Den svenska romanistikens första sekel -tradition och förnyelse. *Romanistiken i Sverige – tradition och förnyelse*, eds. Romeborn, Andreas – Elisabeth Bladh. Göteborg: Romanica Gothoburgensis och Kriterium. 21-45.
- Söhrman, Ingmar 2014. Les langues romanes à Göteborg. *La langue dans la littérature, La littérature dans la langue*, eds. Söhrman, Ingmar – Katharina Vajta. Göteborg: Romanica Gothoburgensis LXXI. 403-421.
- Söhrman, Ingmar 2016. Romanska språk. *Personliga tillbakablickar över ämnesområden vid Göteborgs universitet*, vol. 4. Göteborg: Seniorakademien Göteborgs universitet. 44–53.